

**Iscrizione alla formazione in radiologia extraorale (OPT & FR) per assistenti dentali e assistenti di profilassi conformemente all'Ordinanza sulla formazione in radioprotezione MP 13**

Cognome: \_\_\_\_\_ Nome: \_\_\_\_\_

Indirizzo e-mail: \_\_\_\_\_ Data di nascita: \_\_\_\_\_

Luogo di attinenza: \_\_\_\_\_

Indirizzo privato: \_\_\_\_\_

Indirizzi di tutti i posti di lavoro: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Spazio riservato al medico dentista diagnosticante responsabile della sua formazione in azienda, chiamato a valutare le sue radiografie (cfr. spiegazioni a pag. 2 s.): \_\_\_\_\_

CHF 990.- OPT e FR per assistenti dentali con medico dentista membro SSODF

CHF 1490.- solo OPT per assistenti dentali con medico dentista non membro

CHF 1790.- OPT e FR per assistenti dentali con medico dentista non membro

Elenco delle/degli assistenti dentali/assistenti di profilassi che sono impiegate/i nella stessa impresa:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Elenco degli apparecchi a raggi X disponibili e autorizzati presenti nell'impresa:

\_\_\_\_\_

Vanno allegati:

1. Attestato federale di capacità quale assistente dentale o attestato estero riconosciuto, oppure  
Dipl. federale di assistente dentale o dipl. estero riconosciuto entrambi con autorizzazione a eseguire radiografie, oppure  
Dipl. SSO soggetto alla legislazione precedentemente in vigore quale aiuto dentista con autorizzazione a eseguire radiografie
2. Copia del passaporto o della carta d'identità
3. Attestazione del datore di lavoro sul rapporto lavorativo
4. Ev. certificato di formatore professionale (cfr. spiegazioni a pag. 2)

Formatore di pratica professionale desiderato nelle lingue del corso tedesco (d), francese (f) o italiano (i):

- Dr. C. Casutt, Ilanz (d)     Dr. J. Danz, Soletta (d)     Dr. T. Engel, Bienne (d)     Dr. L. Hegg, Zollikofen (d)  
 Dr. A. Johner, Murten (d)     Dr. C. Wiedmer, Liestal (d)     Dr. D. Zehnder, Briga (d)     Dr. L. Casella, Lugano (i)  
 Dr. C. Suarez Martinez, Losanna (f)     Dr. P. Pazera, La Chaux-de-Fonds (f)

Data desiderata del giorno del corso pratico (v. [www.swissortho.ch/it/corsi/](http://www.swissortho.ch/it/corsi/)): \_\_\_\_\_

**Condizioni di ammissione e di partecipazione  
per la formazione in radiologia extraorale (OPT & FR) per assistenti dentali e assistenti in  
profilassi  
(«Condizioni di ammissione e di partecipazione»)**

Sono partner contrattuali la persona che si iscrive per la formazione in radiologia extraorale per assistenti dentali e assistenti in profilassi («formazione»), conformemente alle condizioni di ammissione e di partecipazione (la «partecipante»), e dr. med. dent. Jan Danz, Löwengasse 1, 4500 Soletta.

### **1. Ammissione**

- 1 I requisiti per l'ammissione alla formazione sono un formulario d'iscrizione presentato, completamente compilato e firmato, con i seguenti allegati / attestati:

- Copia del passaporto o della carta d'identità
- Copia del diploma con autorizzazione a eseguire radiografie. Oppure
  - o Attestato federale di capacità quale assistente dentale o attestato estero riconosciuto, oppure
  - o Diploma federale di assistente dentale con autorizzazione a eseguire radiografie, oppure attestato estero riconosciuto con autorizzazione a eseguire radiografie, oppure
  - o Diploma SSO soggetto alla legislazione precedentemente in vigore quale aiuto dentista con autorizzazione a eseguire radiografie
- Attestazione del datore di lavoro sul rapporto lavorativo
- Qualora la persona competente nell'azienda non fosse un medico dentista specialista (CH), presentare in aggiunta la documentazione di prova del certificato di formatore professionale (cfr. p.es. <https://www.bkd.be.ch/fr/start/themen/bildung-im-kanton-bern/berufsbildung/berufslehre-betrieblich-organisiert/lehrbetriebe/anforderungen-lehrbetrieb/meine-verantwortung-als-lehrbetrieb/kurse-fuer-berufsbildner-innen.html>) oppure un'equivalente formazione o formazione continua didattica (è considerata soddisfatta nel caso di medici dentisti specialisti con la direzione di corsi pratici).
- Un contratto per il posto di praticantato, se la formazione viene effettuata in un altro studio medico
- Pagamento completo dei costi della formazione in conformità al termine di pagamento

### **2. Iscrizione e attuazione**

- 2 L'iscrizione è vincolante per la partecipante.
- 3 Il numero di partecipanti alla formazione è limitato. Al più tardi un mese prima del corso pratico, la partecipante riceve una comunicazione nella quale viene indicato se il corso avrà luogo alla data desiderata e vengono date informazioni dettagliate sullo svolgimento del corso, sulla fattura e sull'accesso alla parte teorica del corso in forma di videocast (podcast con video).
- 4 La SSODF si riserva il diritto di non tenere il corso di formazione per importanti motivi, p. es. per il mancato raggiungimento del numero minimo di iscrizioni oppure in caso di malattia del formatore di pratica professionale o per causa di forza maggiore (incl. pandemia, epidemia). Le partecipanti iscritte verranno informate al più presto possibile in merito alla mancata effettuazione del corso. Se la formazione non potesse essere effettuata, la SSODF rimborserà integralmente i pagamenti già effettuati. Sono esclusi ulteriori risarcimenti.

### **3. Costi della formazione, fatturazione**

- 5 I costi della formazione (v. formulario d'iscrizione) comprendono l'accesso al videocast quale parte teorica del corso, la formazione pratica nello studio del formatore («corso pratico») incl. un piccolo spuntino, l'esame come pure la sua esecuzione e, dopo il superamento dell'esame, il rilascio dell'attestato di formazione. Non sono inclusi nei costi della formazione le radiografie eseguite, la sorveglianza durante la loro esecuzione, eventuali ripetizioni dell'esame, i costi per l'assicurazione della partecipante, le spese di viaggio nonché i costi per l'alloggio e il vitto in occasione dell'esame.
- 6 I costi della formazione vanno pagati integralmente entro 15 giorni di calendario a partire dalla data della fattura, al più tardi comunque prima dell'inizio del corso. In caso di mancato rispetto del termine di pagamento può essere rifiutata la partecipazione al corso.

#### 4. Revoca, annullamento, disdetta da parte della/del partecipante

- 7 La revoca, l'annullamento, la disdetta («annullamento») del corso pratico devono in ogni caso avvenire in forma scritta (è sufficiente un'e-mail).
- 8 In caso di annullamento da parte della partecipante può essere richiesto, indipendentemente dal motivo, un tributo di annullamento (risarcimento forfettario dei danni):
- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| - fino a 14 giorni di calendario dopo la ricezione della parte teorica del corso | 30% dei costi della formazione  |
| - dal 15° giorno di calendario dopo la ricezione della parte teorica del corso   | 50% dei costi della formazione  |
| - dopo il giorno del corso pratico nello studio del formatore                    | 100% dei costi della formazione |
| - non presentarsi / non partecipare  | 100% dei costi della formazione |

#### 5. Esame

- 9 L'esame ha luogo in linea di massima una volta all'anno.
- 10 Dal momento dell'iscrizione fino alla registrazione dell'esame è disponibile un periodo massimo di due anni.
- 11 I documenti da presentare per essere ammessi all'esame sono:

- File digitali e l'elenco delle radiografie. I dati digitali devono essere anonimizzati togliendo i nomi dei pazienti. La data del rilevamento, i parametri tecnici dell'esposizione (chilovolt, milliampere e tempo di esposizione) come pure il nome del medico dentista diagnosticante devono essere, in conformità all'iscrizione alla formazione in radiologia extraorale, visibili in ogni immagine.
- Conferma del relativo medico dentista diagnosticante nell'azienda e che ha seguito nello studio l'allestimento delle radiografie che la partecipante ha effettuato autonomamente sotto la sua sorveglianza.

#### 6. Altro

- 12 La SSODF esclude la responsabilità nei limiti ammessi dalla legge.
- 13 Assicurazioni di ogni tipo (assicurazione malattia, infortunio, etc.), rispettivamente la protezione assicurativa, spettano alla partecipante.

#### 7. Diritto applicabile e foro competente

- 14 Per tutte le questioni legali in relazione alla formazione è applicabile il diritto materiale svizzero. Il foro competente è Berna (sede della SSODF).

**Con l'iscrizione io, partecipante, confermo di aver letto e di accettare le condizioni di ammissione e di partecipazione.**

---

Luogo, data

---

Firma della partecipante

L'iscrizione con tutti i dati richiesti e i relativi allegati va inviata a [edu@swissortho.ch](mailto:edu@swissortho.ch). Verrà informata sui posti disponibili nel corso pratico da lei desiderato.